





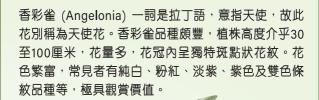




Angelonia spp.)原産於熱帶美

香彩雀 (Angelonia spp.) 原產於熱帶美洲,是車前草科香彩雀屬的草本植物。此花花色鮮明豔麗,以春、夏、秋三季開花最盛,花朵沿枝條由下而上持續開放,生機勃勃。香彩雀花型小巧有致,芳香馥郁,觀賞期長,適應炎熱潮濕的環境,十分適宜在香港栽種。

Angelonia (Angelonia spp.), a herbaceous plant of the plantain family (Plantaginaceae) native to the tropical Americas, blooms in vibrant colours and becomes most resplendent in spring, summer, and autumn. Its petite and richly fragrant flowers blossom from bottom up on spikes, generating a great sense of liveliness. With a long flowering period, the Angelonia thrives in hot and humid conditions, thereby considered very suitable for growing in Hong Kong.





種植要點 Points to Note When Planting Angelonia

香彩雀易於打理, 栽種時可注意 以下事項:

Angelonia is easy to care for. The following points should be noted about the growing of the plants:

● 香彩雀性喜溫暖氣候,耐 熱喜光,極能適應空氣濕 度變化,可在全日照的環 境下茁壯成長。在低溫或 光照不足的環境下,植株 呈徒長狀,開花稀少,甚 或全不開花。

Adept at adapting to change in humidity level, Angelonia thrives in warm weather and prefers light, thereby growing robustly in full sunlight. In cold temperature or in the absence of sufficient light, the plants may elongate with limited flowering, or even fail to flower at all.

土壤以疏鬆、肥沃且排水良好為佳。宜 保持土壤濕潤、惟切忌澆水過多,否則 易致根爛或其他病害。

Loose, fertile and well-drained soil is ideal for growing Angelonia. It is important to keep soil moist but avoid overwatering, which can lead to roots rotting or other diseases.

待花開盡後,枝條須及時修剪,將開花部分剪去,以促進萌生新枝,開花散葉。修剪後,須及時追肥,以確保花繁如昔。宜依循薄肥多施的原則,惟要避免施肥過多過密。

After flower bloom, the spikes have to be pruned in a timely manner, trimming away any flowering parts to promote new growths and induce another flowering cycle. Following pruning, top dressing at right time is essential to ensure sustained abundant flowering. It is advisable to follow the principle of applying small amounts of fertiliser on a regular basis, but fertilising too much or too frequently is to be discouraged.

繁殖 Propagation

香彩雀的培育繁殖方法, 最常見者包括播種繁殖法 及扦插繁殖法,而以前者 為主流。

Angelonia is most commonly propagated from seeds and cuttings, with the former being more prevalent.

病蟲害 Diseases and Pests

香彩雀常見病害有葉斑病,多因泥土帶有病菌而致病。常見蟲害則有蚜蟲和粉虱。要防治病蟲害,就 要確保栽種地清潔,而植物亦不宜栽種過密,並須 加強通風,讓植株穩壯生長。

Angelonia is susceptible to leaf spot diseases, often caused by pathogens in soil. Common pests include aphids and whiteflies. To prevent diseases and pests, it is crucial to keep planting grounds clean and avoid overcrowding, while enhancing ventilation to promote robust growth.

園藝及其他應用 <u>Horticulture</u> and Other Uses

香彩雀極易栽培,既可以盆栽種植,置於庭園、花壇、花徑和露台,亦可就地栽種。個別品種常用作切成,以製作花籃和花束。此花亦是花卉展覽的參展常客,深受花業歡迎。







Growing Angelonia is very simple and easy. It can either be grown in pots and placed in gardens, parterres, flower pathways and balconies, or be planted directly on ground. Some varieties are frequently used as cut flowers for preparation of flower baskets and bouquets. Deeply adored by flower fans, Angelonia is a popular exhibit in flower shows.